

## PRÍLOHA 6: VZOR DOHODY MEDZI PRIJÍMATEĽMI A ÚČASTNÍKMI

### DOHODA – ERASMUS+ - MOBILITA JEDNOTLIVCOV

Číslo projektu: 2023-1-SK01-KA120-SCH-000194420

Sektor: Školské vzdelávanie

Typ aktivity: kurzy a odborná príprava

ID Erasmus+ mobility:: KA121-SCH-C0C5B91F

#### **PREAMBULA**

Táto **dohoda** (ďalej len „dohoda“) sa uzatvára **medzi** týmito stranami:

**na jednej strane,**

**organizáciou** (ďalej len „organizácia“),

Gymnázium Pierra de Coubertina,

rozpočtová organizácia

Námestie SNP 9, 921 01 Piešťany

radim.urban@gypy.sk

IČO 00160318

DIČ 2020530688

OID E10135077,

ktorú na účely podpisu tejto dohody zastupuje Mgr. Radim Urban, riaditeľ školy

**a**

**na strane druhej,**

**účastník**

Eva Corticelli

Dátum narodenia: 2

Adresa :

Telefón

E-mail :

Bankový

Držiteľ

Názov b

Clearing

Účet/IB.

Vyššie uvedené strany sa dohodli na podpise tejto dohody.

Dohoda pozostáva z týchto častí:

Osobitné podmienky

Príloha: Erasmus+ Dohoda o mobilitě

1

Ustanovenia v osobitných podmienkach majú prednosť pred ustanoveniami Prílohy.

## **OSOBITNÉ PODMIENKY**

### **ČLÁNOK 1 – PREDMET DOHODY**

- 1.1 Táto dohoda upravuje práva, povinnosti, požiadavky a podmienky týkajúce sa finančnej podpory udelenej na realizáciu mobilitnej aktivity v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Organizácia poskytne účastníkovi podporu na realizáciu mobilitnej aktivity.
- 1.3 Účastník súhlasí s podporou alebo poskytnutím služieb stanovenými v Článku 3 a zaväzuje sa realizovať mobilitu v súlade s popisom uvedeným v Prílohe.
- 1.4 Akékoľvek dodatky k tejto dohode musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu (alebo potvrdenia) prijímajúcou stranou. Dodatok nadobúda účinnosť dňom nadobudnutia platnosti alebo iným dňom uvedeným v dodatku.

### **ČLÁNOK 2 – TRVANIE A DÁTUM ZAČIATKU**

- 2.1 Táto dohoda nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch strán dohody.
- 2.2 Dohoda pokrýva obdobie od 23.2.2025 do 2.3.2025 (podrobný časový harmonogram je uvedený v Prílohe).

### **ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA**

- 3.1 Výška finančnej podpory sa vypočíta na základe finančných pravidiel stanovených v Sprievodcovi programom Erasmus+ 2024.
- 3.2 Účastníkovi je pridelená finančná podpora z prostriedkov EÚ Erasmus+ na 8 dní.
- 3.3 Účastník môže podať žiadosť o predĺženie fyzickej mobility o 0 dní až do maximálnej dĺžky trvania aktivity stanovenej Sprievodcom programom Erasmus+. Ak organizácia písomne súhlasí s predĺžením trvania mobility, musí byť vystavený dodatok k dohode.
- 3.4 Organizácia zabezpečí účastníkovi požadovanú podporu formou úhrady čiastky 1661 eur (individuálna podpora 1352 eur + 309 eur grant na cestovné) a formou priameho zabezpečenia kurzu v hodnote 480 eur, t.j. spolu 2141 eur.

---

<sup>1</sup> Nie je povinné podpisovať vytlačené originály Prílohy tejto dohody, nakoľko národná legislatíva umožňuje zmluvným stranám akceptovať jednoduché alebo kvalifikované elektronické podpisy.



- 3.5 Účastník má nárok na refundovanie 100 % oprávnených nákladov na podporu inklúzie. Preplatenie nákladov musí byť založené na podporných dokumentoch predložených účastníkom.

#### **ČLÁNOK 4 - OPRÁVNENOSŤ NÁKLADOV**

- 4.1. Aby boli náklady oprávnené, musia byť skutočne využité alebo vytvorené účastníkom v období stanovenom v článku 2 a/alebo musia byť nevyhnutné na vykonávanie aktivity uvedenej v prílohe. Náklady musia byť v súlade s platnými vnútroštátnymi daňovými a pracovnoprávnymi predpismi a právnymi predpismi týkajúcimi sa sociálneho zabezpečenia .
- 4.2. Pokiaľ ide o reálne náklady (napr. podpora inklúzie), musia byť založené na podporných dokumentoch, ako sú faktúry, príjmové doklady atď.
- 4.3. Finančná podpora sa nesmie použiť na pokrytie nákladov na aktivity, ktoré už boli financované z prostriedkov Európskej únie. Je však zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania vrátane platu, ktorý by účastník mohol dostávať za sťaž alebo pedagogickú činnosť, alebo za akúkoľvek prácu mimo svojich činností v rámci mobility, pokiaľ vykonáva aktivity uvedené v prílohe 1.
- 4.4. Účastník nemôže žiadať o preplatenie kurzových strát alebo bankových nákladov účtovaných bankou účastníka za prevody z vysielajúcej organizácie.

#### **ČLÁNOK 5 – PODMIENKY PLATBY**

- 5.1 Do 90 kalendárnych dní od podpísania dohody oboma stranami alebo na základe potvrdenia o príchode a nie neskôr ako do začiatku mobility uvedenom v článku 2.2 bude účastníkovi zaslaná čiastka predfinancovania vo výške 100 % zo sumy stanovenej v Článku 3. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty načas podľa rozvrhu vysielajúcej organizácie, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne písomne akceptovaná, ak je to oprávnené zdôvodnené.

#### **ČLÁNOK 6 – REFUNDÁCIA**

- 6.1 Ak účastník nedodrží podmienky dohody, vysielajúca organizácia od neho vyžiada vrátenie finančnej podpory alebo jej časti.  
Ak účastník ukončí dohodu skôr ako je uvedené v dohode, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená, pokiaľ sa s vysielajúcou organizáciou nedohodol inak. Takáto skutočnosť musí byť oznámená národnej agentúre vysielajúcou organizáciou a národnou agentúrou akceptovaná.

#### **ČLÁNOK 7 – POISTENIE**

- 7.1 Organizácia je povinná overiť si, či má účastník uzavreté adekvátne poistenie buď tak, že zabezpečí poistenie sama, alebo uzavrie zmluvu s prijímajúcou organizáciou o tom, že táto zabezpečí poistenie, alebo poskytne účastníkovi relevantné informácie a podporu, aby sa poistil sám.
- 7.2 Poistenie musí zahŕňať minimálne zdravotné poistenie, poistenie o zodpovednosti za spôsobenú škodu a potvrdenie o úrazovom poistení.

Wustenrot 110/453758-4 Investičné životné poistenie pre zdravie a dôchodok

7.3 Za poistenie je zodpovedná: účastník

## **ČLÁNOK 8 – ONLINE JAZYKOVÁ PODPORA (OLS)**

- 8.1 Účastník absolvuje jazykový kurz OLS, ktorý mu určí organizácia. Účastník musí absolvovať jazykové testovanie v jazykovej platforme OLS do termínu stanoveného organizáciou.]
- 8.2 Organizácia poskytne účastníkovi prístup k platforme OLS včas, aby mohol splniť vyššie uvedené požiadavky. Účastník okamžite informuje organizáciu, ak pri používaní platformy OLS zaznamená technické alebo iné problémy.

## **ČLÁNOK 9 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA ÚČASTNÍKA (EU SURVEY)**

- 9.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu účastníka (prostredníctvom on-line nástroja EU Survey) po mobilite v zahraničí, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie. Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodať správu účastníka, môže organizácia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.
- 9.2 Účastníkovi môže byť zaslaný doplňujúci dotazník za účelom uznania výsledkov.

## **ČLÁNOK 10 – ZDIELANIE ZÍSKANÝCH VEDOMOSTÍ A ZRUČNOSTÍ**

- 10.1 Účastník je povinný po ukončení mobility zdieľať vedomosti a zručnosti na nej nadobudnuté s určenými zamestnancami organizácie v termíne stanovenom po dohode s vedením organizácie formou prezentácie alebo workshopu v trvaní minimálne 120 minút. Prezenčná listina s podpismi účastníkov bude slúžiť ako doklad o uskutočnení takejto vzdelávacej aktivity na pôde organizácie.

## **ČLÁNOK 11 – ETIKA A HODNOTY**

- 11.1 Mobilitná aktivita musí byť vykonaná v súlade s najprísnejšími etickými normami a príslušnými právnymi predpismi EÚ, medzinárodnými a národnými zákonmi o etických zásadách.
- 11.2 Účastník sa musí zaviazat' a zabezpečiť dodržiavanie základných hodnôt EÚ (ako je rešpektovanie ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a ľudských práv vrátane práv menšín).
- 11.3 Pokiaľ účastník poruší akékoľvek povinnosti vyplývajúce z tohto Článku, môže dôjsť k zníženiu finančnej podpory alebo nemusí byť vyplatená.

## **ČLÁNOK 12 – OCHRANA ÚDAJOV**

- 12.1 Za spracúvanie všetkých osobných údajov v zmysle dohody zodpovedá prevádzkovateľ uvedený vo vyhlásení o ochrane osobných údajov, a to v súlade s uplatniteľnými právnymi predpismi o ochrane údajov, najmä s nariadením 2018/1725<sup>2</sup> a so súvisiacimi vnútroštátnymi

2 Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES.



organizácie, prania špinavých peňazí, trestných činov súvisiacich s terorizmom (vrátane financovania terorizmu), detskej práce alebo obchodovania s ľuďmi.

- 14.4 Organizácia si vyhradzuje právo podať návrh na začatie súdneho konania, ak v lehote oznámenej účastníkovi doporučeným listom dobrovoľne nedôjde k vydaniu akejkoľvek požadovanej náhrady.
- 14.5 Ukončenie **nadobudne účinnosť** v deň po odoslaní oznámenia o potvrdení; „dátum ukončenia“.
- 14.6 Účastník si nemôže nárokovať náhradu škody z dôvodu ukončenia zo strany organizácie.

## ČLÁNOK 15 – KONTROLY A AUDITY

- 15.1 Strany dohody sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly, či trvanie mobility a ustanovenia dohody sú alebo boli náležite implementované.
- 15.2. Akékoľvek zistenia týkajúce sa dohody môže viesť k opatreniam stanoveným v článku 6 alebo k ďalším právnym krokom v zmysle platného vnútroštátneho práva.

## ČLÁNOK 16 – ŠKODY

- 16.1 Každá strana tejto dohody zbavuje inú stranu dohody akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto dohody, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej strany dohody alebo jej zamestnancami.
- 16.2 Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto dohody za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

## ČLÁNOK 17 – VYŠŠIA MOC

- 17.1 Zmluvná strana, ktorej vyššia moc zabránila v plnení povinností vyplývajúcich z dohody, sa nemôže považovať za stranu, ktorá ich porušuje.
- 17.2 „Vyššia moc“ je akákoľvek situácia alebo udalosť:
- ktorá bráni niektorej zo zmluvných strán plniť si povinnosti vyplývajúce z tejto dohody,
  - ktorú nebolo možné predvídať, je mimoriadnou situáciou a situáciou mimo dosahu zmluvných strán,
  - ktorá nebola spôsobená chybou ani nedbanlivosťou z ich strany (alebo zo strany iných zúčastnených subjektov zapojených do akcie) a
  - ktorej sa nedalo zabrániť napriek vynaloženiu náležitého úsilia.

aktmi o ochrane údajov, a na účely stanovené vo vyhlásení o ochrane osobných údajov dostupnom na adrese

<https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>

- 12.2 Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou dohody s vysielajúcou organizáciou a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).
- 12.3 Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

### ČLÁNOK 13 – POZASTAVENIE PLNENIA DOHODY

- 13.1 Na žiadosť účastníka alebo organizácie sa môže plnenie dohody pozastaviť, ak výnimočné okolnosti – najmä vyššia moc (pozri článok 17) – bránia jej plneniu alebo ho neprimerane sťažujú. Pozastavenie nadobudne účinnosť v deň dohodnutý zmluvnými stranami. Dohodu je možné opätovne obnoviť.
- 13.2. Organizácia môže - kedykoľvek - pozastaviť platnosť dohody, ak sa účastník dopustil, resp. existuje podozrenie, že sa dopustil:
- a) závažných chýb, nezrovnalostí či podvodu alebo
  - b) vážneho porušenia povinností vyplývajúcich z tejto dohody alebo počas postupu udeľovania [vrátane nesprávneho vykonávania akcie, predloženia nepravdivých informácií, neposkytnutia požadovaných informácií, porušenia etických pravidiel (v relevantných prípadoch) atď.];
- 13.3 Keď okolnosti umožňujú obnovenie plnenia dohody, zmluvné strany sa musia okamžite dohodnúť na dátume obnovenia jej plnenia (jeden deň po dátume skončenia pozastavenia). Pozastavenie **sa zruší** s účinnosťou od dátumu skončenia pozastavenia.
- 13.4 Počas pozastavenia sa účastníkovi neposkytne žiadna finančná podpora.
- 13.5 Účastník si nemôže nárokovat' náhradu škody z dôvodu pozastavenia zo strany organizácie.
- 13.6 Pozastavenie nemá vplyv na právo organizácie ukončiť finančnú podporu (pozri článok 14).

### ČLÁNOK 14 – UKONČENIE DOHODY

- 14.1 Dohodu môže vypovedať ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak nastanú okolnosti, pre ktoré je plnenie dohody neuskutočniteľné, nemožné alebo nadmerne náročné.
- 14.2 V prípade ukončenia dohody z dôvodu vyššej moci (článok 17) bude mať účastník nárok na vyplatenie finančnej podpory najmenej vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená.
- 14.3 Organizácia môže ukončiť dohodu formálnym oznámením druhej strane, ak sa účastník dopustil závažných chýb, nezrovnalostí, podvodu, korupcie alebo je zapojený do zločineckej



- 17.3 O každom prípade predstavujúcom vyššiu moc musí byť druhá zmluvná strana bezodkladne oficiálne upovedomená a musí byť informovaná o charaktere, pravdepodobnom trvaní a predvídateľných dôsledkoch tejto udalosti.
- 17.4 Zmluvné strany musia okamžite podniknúť všetky potrebné kroky na obmedzenie akejkoľvek škody spôsobenej vyššou mocou a vynaložiť maximálne úsilie na to, aby sa čo najskôr pokračovalo vo vykonávaní akcie.

## **ČLÁNOK 18 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU**

- 18.1 Dohoda o poskytnutí finančnej podpory sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 18.2 O nezhodách medzi organizáciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti dohody a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

## **ČLÁNOK 19 – NADOBUDNUTIE PLATNOSTI**

Dohoda nadobudne platnosť 1.11.2024

PODPISY